

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Cartiera dell'Adda SpA

Vastaaja: CEM Ambiente SpA

Tuomiolauselma

Julkisia rakennusurakoita sekä julkisia tavara- ja palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 31.3.2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/18/EY, sellaisena kuin se on muutettuna 30.11.2009 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1177/2009, 45 artiklaa, luettuna yhdessä kyseisen direktiivin 2 artiklan kanssa, sekä yhdenvertaisen kohtelun periaatetta ja avoimuusvelvollisuutta on tulkittava siten, etteivät ne ole esteenä sille, että taloudellinen toimija suljetaan hankintamenettelyn ulkopuolelle sillä perusteella, ettei se ole noudattanut hankintaa koskevissa asiakirjoissa menettelyn ulkopuolelle sulkemisen uhalla vahvistettua velvollisuutta liittää tarjoukseensa ilmoitus siitä, ettei tarjouksessa toimijan tekniseksi johtajaksi ilmoitettua henkilöä vastaan ole vireillä rikosoikeudellista menettelyä tai ettei häntä ole tuomittu rikosoikeudelliseen seuraamukseen, silloinkaan kun hankintaviranomaiselle on tarjousten jättämiselle vahvistetun määräajan päätyttyä toimitettu tällainen ilmoitus tai on esitetty näyttö siitä, että kyseisen henkilön ilmoittaminen tekniseksi johtajaksi on perustunut virheeseen.

(¹) EUVL C 101, 6.4.2013.

Unionin tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto) 5.11.2014 (ennakkoratkaisupyyntö, jonka on esittänyt Administrativen sad Sofia grad – Bulgaria) – Snezhana Somova v. Glaven direktor na Stolichno upravlenie "Sotsialno osiguryavane"

(Asia C-103/13) (¹)

(Ennakkoratkaisupyyntö — Sosiaaliturva — Asetus (ETY) N:o 1408/71 — 12, 45, 46 ja 94 artikla — Kansallinen säännös, jonka mukaan eläkkeen myöntäminen edellyttää vanhuusvakuutusmaksujen keskeyttämistä — Puuttuvan vakuutuskauden lunastaminen vakuutusmaksuja vastaan — Vakuutuskausien päällekkäisyys useassa jäsenvaltiossa — Vakuutetun mahdollisuus poiketa maksu- ja vakuutuskausien yhteen laskemista koskevasta säännöstä — Myönnetyn eläkkeen peruuttaminen ja liikaa saadun eläkkeen takaisin periminen — Koronmaksuvelvollisuus)

(2015/C 007/05)

Oikeudenkäyntikieli: bulgaria

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Administrativen sad Sofia grad

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Snezhana Somova

Vastaaja: Glaven direktor na Stolichno upravlenie "Sotsialno osiguryavane"

Tuomiolauselma

1) SEUT 49 artikla on esteenä sosiaalivakuutuslain (Kodeks za sotsialno osiguryavane) 94 §:n 1 momentin kaltaiselle jäsenvaltion säännökselle, jonka mukaan vanhuuseläkkeen myöntämisen ennakkoodellytyksenä on toisessa jäsenvaltiossa harjoitettuun ansiotyöhön liittyvien sosiaalivakuutusmaksujen suorittamisen keskeytyminen.

- 2) Sosiaaliturvajärjestelmän soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14.6.1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71, sellaisena kuin se on muutettuna ja ajan tasalle saatettuna 2.12.1996 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 118/97, sellaisena kuin se on muutettuna 18.12.2006 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1992/2006, 45 artiklaa, 46 artiklan 2 kohtaa ja 94 artiklan 2 kohtaa on tulkittava siten, ettei niissä anneta sosiaalivakuutetuille mahdollisuutta valita, ettei ensimmäisessä jäsenvaltiossa saavutettujen oikeuksien määrittämisessä oteta huomioon toisessa jäsenvaltiossa täyttyneitä vakuutuskausia ennen tämän asetuksen soveltamis päivää tässä ensimmäisessä jäsenvaltiossa.

⁽¹⁾ EUVL C 129, 4.5.2013.

Unionin tuomioistuimen tuomio (viides jaosto) 6.11.2014 (Conseil d'État'n (Ranska) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) – Mac GmbH v. Ministère de l'Agriculture, de l'Agroalimentaire et de la Forêt

(Asia C-108/13) ⁽¹⁾

(Tavaroiden vapaa liikkuvuus — Määrälliset rajoitukset — Vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet — Kasvinsuojeluaineet — Markkinoille saattamista koskeva lupa — Rinnakkaistuonti — Vaatimus direktiivin 91/414/ETY mukaisesti myönnetystä markkinoille saattamista koskevasta luvasta vientivaltiossa)

(2015/C 007/06)

Oikeudenkäyntikieli: ranska

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Conseil d'État

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Mac GmbH

Vastaaja: Ministère de l'Agriculture, de l'Agroalimentaire et de la Forêt

Tuomiolauselma

SEUT 34 ja SEUT 36 artiklaa on tulkittava siten, että ne ovat esteenä sellaisille kansallisille säännöksille, joissa suljetaan pois rinnakkaistuontiluvan myöntäminen sellaiselle kasvinsuojeluaineelle, jolle ei ole kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15.7.1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY mukaisesti vientijäsenvaltiossa myönnettyä markkinoille saattamista koskevaa lupaa, vaikka sille on siellä rinnakkaistuontilupa ja vaikka sitä voidaan pitää samanlaisena kuin ainetta, jolle on tuontijäsenvaltiossa kyseisen direktiivin mukaisesti myönnetty myyntilupa.

⁽¹⁾ EUVL C 141, 18.5.2013.